陳娟秀今夏離港後

誰是香港女子最快人魚？

—七証叟—

（特稿）香港泳壇今年夏季自從陳娟秀，陳寶秀姊妹離港赴秦後，誰是香港女子最快人魚，形勢非常混亂。中青新秀廖少華在今年九月三日全港中西公開游泳錦標賽，女子甲組一百公尺自由式快賽，擊倒隊侶蘇美蔚，以一分十七秒九，勇奪全港冠軍，蘇美蔚泅一分十九秒五落后第二。

其後，在九月七日全港華人游泳公開賽女甲一百公尺自由式決賽，蘇美蔚與廖少華再度遭遇，展開一場劇戲，結果兩人均以一分十六秒六齊破紀錄，身材高大之蘇美蔚憑手長之利，觸池佔先險奪冠軍，廖少華屈居亞軍。

跟着，在九月九日全港泳賽，西青女童泳手時麥哥蓮在女子乙組一百公尺自由式預賽締一分七秒一刷新梁×絲瑪麗保持之大會紀錄，創全港女乙一百公尺自由式新猷快出九月二日廖少華在全港女子甲組百公尺自由式奪標成績一分十七秒九，十分之八秒。次日（九月十日）時麥哥蓮在女乙百米自由式決賽泅一分十七秒八，成績雖較預賽退步，但仍較女子甲組百公尺自由式冠軍廖少華爲快十份之一秒。

隨之，在九月廿三日香港游泳總會主辦之九月份分齡泳賽，於陸軍游泳池舉行，廖少華與時麥哥蓮在四歲女童組一百碼自由式賽中遭遇，時麥哥蓮憑力較優，以一掌佔先壓倒廖少華獲得勝利，該賽時麥哥蓮泅一分八秒五，第一，廖少華泅一分八秒六，第二，以十份一秒之差些挫。

繼後，再隔一個月，全港校際游泳賽於十月二十日在維多利亞政府游泳池舉行，廖少華與時麥哥蓮，再度碰頭於女子丙組一百公尺自由式決賽爭霸，全程廖少華一路領先，時麥哥蓮力追不逮，最後廖少華以一掌獲勝，擊敗時麥哥蓮，力雪分齡比賽敗辱。廖少華締一分五秒三，麥哥蓮泅一分十五秒四，兩人賽亦續進步，同時兩人所創之大會女丙雙破校際泳賽大會紀錄，均較本全港泳百公尺自由式紀錄，亦較是屆校際泳賽，女子甲組一百公尺自由式，冠軍佐治五校之梁×絲瑪麗一分十六秒八女甲奪標紀錄，快出一秒四，五，還爲出色。

隨後，在十月廿五日中青會與西青會游泳對抗賽在中青會室內游泳池舉行，西青梁×絲瑪麗，時麥哥蓮與中青廖少華三人在一百碼自由式賽時，西青傑梁×絲瑪麗以一掌力挫廖少華，勇奪第一，締一分一秒，奪取首席。廖少華第二，（未完）

×代羅宇

空谷幽蘭—彼玲芳

△始乎危舟▽

（記彼玲芳首次的演出）

中規中矩，以一個首次登台的姐兒有如此成就，幾使人有疑幻疑真之感，雖然，她還[illegible]，不過大體上而言，她這次演出可稱滿意的，說她一鳴驚人也不爲過，這當然是由於她具有戲劇天才，和肯虛心學習，加上本社劇務主任陳文彬，藝術指導梁荊簪和音樂教師黃沼踏位的響導栽培，有以致之，然而，藝術是深奧的，一下子難竟全功，希望彼玲芳小友不要自滿，在工餘課罷繼續鑽研，將來造就會比朝陽更光采，比烈日更輝煌，是可以斷言的。

彼玲芳小姐，有高深底學問，天賦底藝術才華，濃郁底戲劇志趣，謙厚待人底風度，更有着孜孜不倦底進取精神，加以冰雪聰明，蘭心蕙質，不愧是一位典型姐兒，如果以花來比她嗎？海棠太庸俗，牡丹太浮華，梅花太傲氣——只有空谷裏的幽蘭，超塵脫俗，淡雅清芬，才比得她高潔，嫻逸，慧敏底品性。

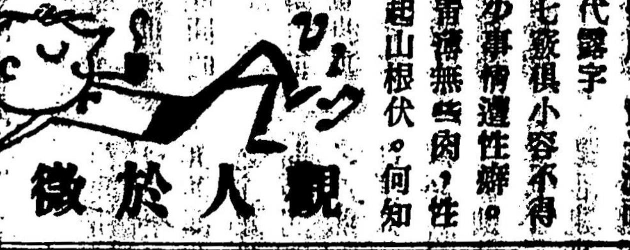
（下）

觀人相貌榮枯要訣（二〇一）

何知此人皆屠宰，眼赤眉粗骨又粗，含笑若臥無精神，額上多紋肉橫佈。何知此人必是兇，又眼睛紅眉亂逆，睡中〇眼半破鑼，眉短神昏如醉痴。何知此僧必作奸，眼深眉濃骨法粗，腮骨〇弓鼻起節，鼻如鈎鈎色又烏。何知此人作妖魔，滿面暗〇多，眼紅髮健神容酷，瘦削形骸氣不和。何知皆尼淫不正，面皮青薄眼不定，行動輕飄腳無根，含笑頻頻拚口吻，何知此婦做淫媒，腳長身動語偏輕，手搖足擺頭多轉，眼色斜窺笑後聲。何知此人必好嫖，眼肉光浮面帶油，嬌艷桃花堆滿面，唇紅齒白波迷頭。何知此人賭必輸，指節〇弓掌指疏，眉短顴高聲又破，掌紋溢外資生波。何知此人必好飲，面色鮮潤神如昏，眼肉筋多鵝鴨（地閣下的位置）眼口濁牙齊食祿牽。何知此人好浪蕩，眉毛散弓額多紋，耳無弦稜鼻〇缺，精神昏不顧家。何知此人性寬大，田闊額潤鼻孔寬，耳聚口稜[illegible]，黃光滿面眼眶長。

以〇代露字

何知此人性無量，七竅俱小容不得，額高筋少難吃虧，些少事情遭性癖。何知此人多刻酷，面皮青薄無些肉，性急〇筋又〇喉，眼深顴起山根伏。何知此人心善良，眉毛疏細眼眶長，陰騭堂光印寬潤，唇紅神定語端詳。何知此人身安逸，手足肉厚腰背平，印堂寬潤鼻顴止，口大皮粗一世寧。何知此人多勞碌，眉寒眼太顴又縮，



君服 晉濟 海狗丸 龍精虎猛
[illegible]

她服 普濟 烏鳳白 補血艷顏
專治婦女百病
雲埠 廣濟堂代理

止痛退熱 消滯去濕 檸檬精 香港製造 購時留意
LEMONIN THE FAMILY MEDICINE STOPS PAIN
檸檬露
LEMONO & LEMONO PILLS

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話 685-4271
住家 325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張雯元

▲商業磚樓—三街舖，樓上有廿三個房旅館，共三層樓，位于商業中心區，每月總收租壹千另五十元，取價十弍萬五千元。
▲旅館營業—東區磚樓，有十九個房，另有屋壹間，分租二伙，佔地共五十尺寬，每年除開支淨餘約九千五百元，取價六萬三千元。
▲十二個柏文樓—馬寶區九年新，每年收租約壹萬四千元，房租平，可以增加收入，先付現欵二萬五千元即可交易。
▲西區屋列治—大廳房，土庫另有四廳房，取價五萬五千元。
▲唐人街住宅—住壹層租壹層，取價壹萬五千八百元，另有廿五尺空地，可建新屋，祇取價四千九百元。
▲東區住屋—大廳房，取價一萬七千五百元。

黃炳超聯合會計服務處
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-9711
AFTER 5 P.M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

由十一月一日起
活期存款 五釐
定期存款
壹年 六釐六二五
弍年至三年 六釐七五
四年 六釐八七五
五年以上 七釐
本行并設香港滙兌
本行與全加銀行同受政府保險 每貯戶保障弍萬元
歡迎外埠僑胞通訊接洽
服務時間：星期一至星期五 上午九時半至下午六時
經理黃宗振

菓仔濕出賣
位於 Penticton & Eton 街，住宅相連，生意好，傢生齊備，因人手關係，願割愛出賣，取價六千元，另點貨。電話 AL 4-8897 洽商。

華裔實業經紀
良機莫失
注重有執照者，惟亦可能担保合格者受訓練，電話 Larsen Realty Ltd. Miss Jung 874-1191 洽商

LATEST ARRIVAL
MINIATURE PALACE LANTERNS
DECORATIONS for X'MAS, ETC
110-V BOXED 10'S & 20'S
聖誕彩色活動宮燈
十枝廿枝盒裝 批發零沽相宜
永隆公司
WING LUNG
142 EAST PENTER ST. VANCOUVER, BC

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 3-1757
精製
白油腸 豬肝腸
鴨肝腸 五花肉
臘肉餅 大腿鴨
鴨下庄 臘鴨片
牛膀庄 盒牛肉脯
贈送親朋禮品
臘味最爲適宜
承派代理寄往國外或國內保證寄到
途中損失照數賠償
價目印備函索即寄

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店 219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

華埠唐人街
豪華理髮廳
本理髮廳 設計新型
冷暖調節 地方清潔
名師主理 工作精良
包君滿意 諸君光顧
無任歡迎
豪華理髮廳啓
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
125 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 688-4230
片打街東壹弍五號

◎哀謝

先妣林母李氏太夫人之喪，蒙各親朋戚友，惠贈賻儀，花圈，素車白馬，親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，只以老父在堂，節哀順變，謹登報章，以表謝意。厚愛芳名，恕不另登。

哀子 柏新
媳婦 曾氏
男孫 永致 永睦
女孫 小玲
全泣謝

春到人間
夏紫千紅
莫虛度，秋收又冬藏
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠 秘書賓館蔡根遂 根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

沈(傑)智 JOHN H. SUND
電話：684-1377
住家電話：255-0380
△洗衣館生意連舖業出賣
此生意在雲埠營業數十年，一向生意好，入息好，現將生意承業及舖業出售，取價壹十五萬元。
承業在住宅區，新型什貨店，聯附生意舖房廚房浴室機器俱全，生意一向穩固，現將生意承業連舖業出賣，取價從廉，有意承受者，請親到本辦事處面洽或電話詢問，定能詳細說明。
專理各種保險 實業生意買賣
吳國華辦事處啟

周名揚
建築工程有限公司
RICHARD YOUNG LTD. BUILDING CONTRACTOR
18 EAST 19th AVE., VANCOUVER 10, B.C.
TEL. 電話：681-6986
承接
新建房屋 改革舊屋
及大小裝修工程
無任歡迎 僑胞光顧 快捷妥當 價錢公道 經驗豐富 設計新穎

數小時亦可抵港 是誠快捷
十八日旅途愉快 使君難忘
乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充份時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝 往港單程最低廉票價由三百五十五元起包括中西膳食電影遊藝會運動游泳及各項娛樂並可得免收三百五十磅行李費之優待 閣下前往香港或帶親屬來加請乘美國總統輪船享受一個難忘的愉快假期
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
QUON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.